



HINGUCKER
Das Einsteinhaus in Hoywoy hat
jetzt einen besonderen Blickfang:
Seite 3

ANLAUFPUNKT
Am Gondelteich kann
demnächst gegrillt werden:
Seite 5

AUSLÖSER
Blutvergiftung ist eine vielfach
unterschätzte Gefahr:
Seite 6

HOYERSWERDAER WOCHENBLATT

Sonnabend, 14. September 2024

TICKETS
FÜR DEUTSCHLANDWEITE
EVENTS

HOYERSWERDAER TAGEBLATT

IM SZ-TREFFPUNKT IM LAUSITZ-CENTER
MO-FR 9-13 UND 14-18 UHR

Zwangspause für „TanteEmma2go“

Das erst im Juli 2024 gestartete Projekt hat ungeahnte Schwierigkeiten.
Doch die beiden Geschäftsfrauen bleiben zuversichtlich.

VON SASCHA KLEIN

Nancy Römer sagt von sich: „Ich komme gerne weiter voran, fürs still stehen sind mir keine Wurzeln gewachsen.“ Die gebürtige Hoyerswerdlerin steht zwar nicht still, dafür aber ihr Projekt. Gemeinsam mit Geschäftspartnerin Maria Stiller hat sie den ersten Lausitzer Standort von „TanteEmma2go“ aufgebaut und sich gefreut, das es Anfang Juli endlich in Großgrabe nahe Bernsdorf losgegangen ist. Doch inzwischen ist ein wenig Anfangseuphorie auf der Strecke geblieben.

Ihre Idee: Sie beginnen in der Lausitz damit, spezielle Automaten mit regionalen Lebensmitteln zu bestücken und diese zu vermarkten. Der Vorteil: Einwohner wie Gäste – ob Radler oder durch Zufall Vorbeifahrende – können sich mit regionalen Lebensmitteln versorgen – und das rund um die Uhr. Wer Sonntagmittag bemerkt, dass er Nudeln vergessen hat, kann sich dort eindecken.

So weit, so gut: Das Duo Nancy Römer und Maria Stiller hat sich gut vorbereitet und hat zum Start im Juli etliche regionale Produzenten im Boot – von der Rätze Mühle Spittwitz über die Kottener Krabat-Milchwelt bis zur Bernsdorfer Bäckerei Ermer, dem Hof Domanja aus Hoske und der Fleischerei Schempp nahe Thienendorf.

Doch dann gibt es Probleme von einer Seite, von der die beiden Unternehmerinnen keine vermutet hatten. Wie sie betonen, habe der Lebensmittelausgabe immer wieder ausgesetzt. „So, wie er da steht, ist er nicht 100-prozentig funktionsfähig“, sagt Nancy Römer. In einem Instagram-Video betont sie, dass sie anderes erwartet hatte. Es sei vorgekom-



Diese beiden Frauen sind „TanteEmma2go“: Nancy Römer (l.) und Maria Stiller.

Fotos: Gernot Menzel

men, dass der Automat nach einer Bestellung keine zweite zugelassen hat oder einfach gar nicht funktioniert habe. Das sorgt für Frust bei Kunden und Unternehmern.

Hoffnung auf neuen Automatenanbieter

Auf TAGEBLATT-Nachfrage betont Nancy Römer, sie und ihre Geschäftspartnerin von „TanteEmma2go“ hätten mit dem Automatenhersteller nach einer vernünftigen Lösung gesucht und hatten anfänglich auch ein gutes Gefühl. Die beiden Geschäftsfrauen seien bei Problemen mit dem Gerät immer wieder vor Ort gewesen, um ratlosen Kunden zu helfen. Schließlich werben sie damit, zu jeder Zeit an frische und regionale Produkte zu kommen.

Irgendwann sei abzusehen gewesen, dass es mit diesem Gerät nicht mehr weitergeht. „Wir hätten uns gewünscht, dass die Firma dieses repariert oder ein neues aufstellt“, so Nancy Römer. Doch die Hoffnung hat sich zerschlagen. Weil die Probleme nicht weniger wurden, wollten die Unternehmerinnen einen Verdienstaufschlag geltend machen. Doch der Vertreter des Automaten habe abgelehnt und parallel die Zusammenarbeit beendet, betont Nancy Römer. Das sorgt jetzt für eine ungeplante Zwangspause bei „TanteEmma2go“. Nun steht das Lausitzer Unternehmerinnen-Duo erst einmal ohne Automaten da. Doch in den kommenden Wochen wollen Nancy Römer und Maria Stiller wieder angreifen.

„Wir glauben an unser Geschäftsmodell. Wir machen jetzt eine kurze Pause und wollen mit voller Power zurückkommen“, sagt Nancy Römer. Das bedeutet: Die beiden „TanteEmma2go“-Gründerinnen wollen einen neuen Automatenanbieter finden und das Geschäft mit neuem Gerät und bekannten Lieferanten noch einmal neu aufziehen. Bei allem Pech resümiert Nancy Römer: „Es ist gut, dass uns das gleich am Anfang passiert ist.“ Doch was passiert jetzt mit den Waren? Die Lagerräume sind voll. „Unsere Lieferanten sind uns sehr entgegengekommen und haben die Waren zurückerhalten“, so Nancy Römer. Dafür seien sie den Partnern sehr dankbar. Jetzt geht es für die Unternehmerinnen ins Finale – mit dem

ersten Gerät. Die Fächer ihres bislang einzigen Automaten sind gut gefüllt. Wer bis Großgrabe fährt und bei der Bedienung Probleme hat, könne sich melden. Die beiden „TanteEmma2go“-Damen hoffen, dass ihre Kunden noch einmal vorbeigehen und möglichst den kompletten Automaten leerkaufen. Denn lange steht dieses Modell nicht mehr dort. Nancy Römer ist sich sicher, dass das Automaten-Prinzip mit regionalen Lebensmitteln in der Lausitz funktioniert. Der Start in Großgrabe hat für Aufsehen gesorgt. Womöglich stehen in gerauer Zeit in mehreren Orten diese Geräte. „Es haben auch schon Vertreter aus anderen Gemeinden bei uns nachgefragt“, sagt die Unternehmerin. Expansion ist erwünscht.

20.09.
AB 17 UHR
BAUTZENER BRÜCKE
EINTRITT FREI

FILMNACHT AM ELSTERUFER

18 Uhr Entenrennen
Live Musik mit „Buffi in Nardt“
Mitmachangebote

21 Uhr Familienkino
„Spuk unterm Riesenrad“

Wohnort: Bautzen
Sachsen
#WHY!

Die Zahlen sind dramatisch: Alle sieben Minuten bleibt in Deutschland plötzlich ein Herz stehen.

VON JENS FRITZSCHE



Wenn das Herz plötzlich stillsteht

Das ist ein dramatisches Szenario: Alle sieben Minuten bleibt in Deutschland plötzlich ein Herz stehen. Jedes Jahr sterben 65.000 Menschen am plötzlichen Herztod. Nicht selten, weil Hilfe zu spät kommt. Oder weil sich mitunter Menschen nicht trauen, zu helfen. „Weil sie denken, sie könnten bei einer Herzdruckmassage etwas falsch machen“, sagt zum Beispiel Heiko Sähre, der Chefarzt der Klinik für Notfallmedizin am Lausitzer Seenland-Klinikum Hoyerswerda. „Aber solche Sorgen sind völlig unbegründet – wirklich problematisch ist es, wenn nichts getan wird!“ Dabei muss es gerade dann schnell gehen. Im Durchschnitt dauert es aber bis zu acht Minuten, bis der alarmierte Rettungsdienst eintrifft. „Und auch, wenn wir als Herzkatheterbereitschaft

im Klinikum so eingestuft sind, dass wir nach einer Reanimation angefliegen oder angefahren werden, muss die rettende Hilfe bereits vor dem Eintreffen des Rettungsdienstes beginnen“, unterstreicht er. Deshalb beteiligt sich das Klinikum auch an der Montagewoche der Wiederebelebung – um den Menzum Beispiel Heiko Sähre, der Chefarzt der Klinik für Notfallmedizin am Lausitzer Seenland-Klinikum Hoyerswerda. „Aber solche Sorgen sind völlig unbegründet – wirklich problematisch ist es, wenn nichts getan wird!“ Dabei muss es gerade dann schnell gehen. Im Durchschnitt dauert es aber bis zu acht Minuten, bis der alarmierte Rettungsdienst eintrifft. „Und auch, wenn wir als Herzkatheterbereitschaft

LAUSITZHALLE HOYERSWERDA

KAFF & KOSMOS

DIE LAUSITZSHOW

12.10.24

#WHY! Eigenproduktion der Lausitzhalle Hoyerswerda

HUBAUER Feldschlößchen Lichtenauer

LAUSITZHALLE HOYERSWERDA
Das Kultur- und Tagungszentrum

Eine rasante, unglaublich bunte Show für jedes Alter. Bei „Kaff & Kosmos“ ist das komplette Kultur- und Vereinsleben der Stadt in einer Show zu erleben.

JETZT TICKET SICHERN!

12.10.2024 | 19:30 UHR | ERW. 24,90 EUR | KIND. 19,90 EUR



Veranstaltungskalender der Woche (Auswahl)

SA | 14.09.

- KINDER**
Pinocchio, Bautzen, Deutsch-Sorbisches Volkstheater, 19.30 Uhr
- TANZ/PARTY**
Festivalabschluss: Lausitzlieder, Cottbus, „Bunter Bahnhof“ Cottbus/Chósebez, 21 Uhr
- JAZZ/ROCK/POP**
Paddy Peschke, Jakubzburg Mortka, 20 Uhr
- LITERATUR & LESUNGEN**
Spoken Word mit Friedrich Herrmann, Cottbus, Gladhouse, 16 Uhr
- FÜHRUNGEN**
Radtour ins Wolfsgebiet, Rietschen, Erlichthof - Wolfsscheune, 14 Uhr
- SONSTIGES**
Stadtfest Hoyerswerda, Stadtzentrum Neustadt, ab 11 Uhr
Mit-Mach-Promenade Bonhoeffer (während des Stadtfestes), Hoyerswerda, Bonhoeffer-Straße, 10 Uhr
Herbstmarkt, Park Lohsa, 10 bis 18 Uhr
Schlossfest, Festung Senftenberg, 10 bis 18 Uhr
Handball: LHV Hoyerswerda - Radeberger SV, Berufsschulzentrum Hoyerswerda, 17.30 Uhr
Geführte Pilz-Wanderung, Hoyerswerda, Am Sendeturm, B97 gegenüber Abzw. Schwarzkollm, 9 Uhr

Kahnfahren in Bernsdorf, Schmelzreich Bernsdorf, 15 bis 18 Uhr
Schlossfest, Festung Senftenberg, 11 bis 16 Uhr
Comacon Kamenz: Ein Sonntag für große und kleine Comic- und Manga-Fans, Kamenz, Stadtbiblioth. G. E. Lessing, 11 Uhr

MO | 16.09.

- KLASSIK**
„In der Musik erlebten wir Augenblicke der Freiheit.“ Der Kirchenchor von Bautzen I (1951-1956), Bautzen, JVA - Anstaltskirche, 19 Uhr
- SONSTIGES**
Schatzkammer - Alles muss raus, Kleinwelka, Ensemble Schwesternhäuser, 14 Uhr

DI | 17.09.

- KINDER**
Aktion gegen Müll im Wald, Kulturfabrik Hoyerswerda, 10 Uhr
- VORTRÄGE**
Kontrovers vor Ort: Frage die KI! Nutzen und Grenzen Künstlicher Intelligenz in Alltag und Beruf, Weißwasser, Hafentube, 19 Uhr
- FILM/KINO**
Caspar David Friedrich - Grenzen der Zeit, Kulturfabrik Hoyerswerda, 17 Uhr

MI | 18.09.

- THEATER**
Tempora Mutantur - 1. Philh. Konzert der Neuen Lausitzer Philharmonie, Lausitzhalle Hoyerswerda, 19.30 Uhr
- LITERATUR & LESUNGEN**
Das Land in dem wir Leben - Lesung und Dialog, Hoyerswerda, Brigitte-Reimann-Stadtbibliothek, 17 Uhr
- FILM/KINO**
Führer und Verführer, Bautzen, Steinhaus, 20 Uhr
- SONSTIGES**
Demenz-Tag, Bürgerzentrum Hoyerswerda, 9.30 bis 18 Uhr

Technikberatung von Älteren für Ältere, Hoyerswerda, ZCOM Zuse-Computer-Museum, 10 Uhr
Leseclub, Bürgerzentrum Hoyerswerda, 15 Uhr
Pegasus-Lesung, Stadtbibliothek Hoyerswerda, 17 Uhr
Fahrradstammtisch, Bürgerzentrum Hoyerswerda, 19 Uhr
Workshop: Das Einmaleins der Saatgutgewinnung, Malschwitz, Haus der Tausend Teiche, 17 Uhr

DO | 19.09.

- THEATER**
Tempora Mutantur - 1. Philh. Konzert der Neuen Lausitzer Philharmonie, Bautzen, Deutsch-Sorbisches Volkstheater, 19.30 Uhr
- FILM/KINO**
Ein kleines Stück vom Kuchen, Kulturfabrik Hoyerswerda, 16 Uhr
- SONSTIGES**
Vortrag über Kreuzottern, Schloss Hoyerswerda, 17.30 Uhr
Buntes Sprachenfest, Schleife, Begegnungsstätte der Ev. Kirche, 15.30 Uhr

FREITAG | 20.09.

- THEATER**
Hier lacht Hoyerswerda - Comedy Club Hoywoy, Lausitzhalle Hoyerswerda, 19.30 Uhr
Mein Kampf, Bautzen, Burgtheater, 19.30 Uhr
- KINDER**
Filmmacht am Elsterufer - die letzte Bürgerwiese, Kulturfabrik Hoyerswerda, 17 Uhr
Rennenten - Entenrennen mit Entdeckerpreisen, Hoyerswerda, Kulturfabrik, 18 Uhr
- SONSTIGES**
Whisky-Welten: Whisky-Talk-Night, Schloss Hoyerswerda - Krabatkeller, 18 Uhr
Jugendband „Sfj“, Boxberg, ev. Gemeindehaus Klitten, 17.30 Uhr

SA | 21.09.

- THEATER**
Peter Pan, Jakubzburg Mortka, 16 Uhr
Mein Kampf, Bautzen, Burgtheater, 19.30 Uhr
The Addams Family, Bautzen, Deutsch-Sorbisches Volkstheater, 17 Uhr
Anny Hartmann - „Klima-Ballerina“ - Politisches Kabarett, Kulturfabrik Hoyerswerda, 20 Uhr
Ich komme zweimal! Comedy mit Tatjana Meissner, Kulturkirche Lauta, 19.30 Uhr
- KINDER**
Mirakulum - Der große Rätselspaß für Kinder & Familien, Kamenz, Museum der Westlausitz, 10 Uhr
- TANZ/PARTY**
Schlager und Discofox XXL, Großröhrsdorf, RöderSaal, 20 Uhr
- JAZZ/ROCK/POP**
André Herzberg Quartett, Singwitz, KesselhausLAGER, 21 Uhr
- LITERATUR & LESUNGEN**
Joe Bausch, Hoyerswerda, Speicher No. 1, 20.30 Uhr
- FÜHRUNGEN**
Sondererlebnisprojekt „Einmal Zootierpfleger sein“, Zoo Hoyerswerda, 8 Uhr
Kräuterwanderung mit dem Buschweibel, Rietschen, Erlichthof, 14 Uhr
Mit Isegrim durch die Jahreszeiten - Der Wolf und die 7 Schäflein im Herbst, Rietschen, Erlichthof - Wolfsscheune, 10 Uhr
- SONSTIGES**
17. HOYWOJ CityLAUF, Hoyerswerda, Sportforum (FKO), 10.30 Uhr
Zierfischbörse, Lausitzhalle Hoyerswerda, 10 bis 12 Uhr
Offene Modellbahnwerkstatt, Bergbaumuseum Knappenrode, 10 bis 17 Uhr
Hoffest, Zeißig, ab 10 Uhr
Volksangeln, Schlossteich Weißkollm, 7 bis 12 Uhr
Fest der Begegnung, Bautzen, Kornmarkt, 15 Uhr
Posauenkonzert in der Kirche zu Uhyst an der Spree, Boxberg, Barockkirche Uhyst/Spree, 16.30 Uhr

Ausbildungs- und Studienbörse, BOS Spremberg, 9 bis 12 Uhr
Bauerngolf - lustiges Stiefel-Zielwerfen, Großpostwitz, Park Binnewitz, 10-18 Uhr

SO | 22.09.

- THEATER**
Weinhebers Koffer, Bautzen, Burgtheater, 19 Uhr
Kabarett „Glücklich oder schon Verheiratet“, Rietschen, Erlichthof - Theaterscheune, 17 Uhr
- KINDER**
Pinocchio, Bautzen, Deutsch-Sorbisches Volkstheater, 15 Uhr
- TANZ/PARTY**
Tanztee mit Live Musik!, Großröhrsdorf, RöderSaal, 15 Uhr
- LITERATUR & LESUNGEN**
Joe Bausch, Hoyerswerda, Speicher No. 1, 20.30 Uhr
- FÜHRUNGEN**
Pilze suchen und bestimmen, Mücka, Alte Försterei, 9 Uhr
Pilzwanderung, Rietschen, Erlichthof, 14 Uhr
- FILM/KINO**
Ein kleines Stück vom Kuchen, Kulturfabrik Hoyerswerda, 16 Uhr
- SONSTIGES**
Kahnfahren in Bernsdorf, Schmelzreich Bernsdorf, 15 bis 18 Uhr
Offene Modellbahnwerkstatt, Bergbaumuseum Knappenrode, 10 bis 17 Uhr
Große Sammlerbörse in Bautzen, Bautzen, Haus der Sorben, 9 Uhr
Tag der offenen Tür an der Talsperre Bautzen, Bautzen, Talsperre, 9.30 Uhr
Ü-50-Tanz, Lebensräume Hoyerswerda, 15 Uhr

Viele weitere Veranstaltungstipps für die Oberlausitz und die Region Dresden finden Sie online unter www.augusto-sachsen.de

Veranstaltungstipps der Woche

Hoyerswerda feiert drei Tage

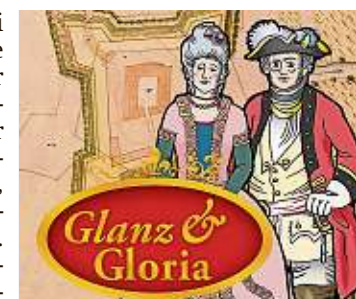
Drei Tage feiert Hoyerswerda sein Stadtfest mit Live-Musik und vielen Attraktionen, Händlern und Gastronomen. Neben der Festmeile rund um die Lausitzhalle gibt es am Samstag von 10 bis 18 Uhr auf dem Areal am Hochhaus Bonhoefferstraße eine Mitmach-Promenade. Sonntag ab 21.30 Uhr steigt zum Abschluss das Höhenfeuerwerk.



Stadtfest Hoyerswerda vom 13. bis 15. September im Zentrum der Neustadt, Fr ab 17 Uhr, Sa und So ab 11 Uhr

Glanz & Gloria auf der Festung

Prächtige Kleider bei Hofe, Fanfarenklänge und Trubel im Feldlager - erleben Sie die Blütezeit der Senftenberger Schloss- und Festungsanlage mit Musik, Tanz, Spielen, Schaufechten und Geschichten. Militärische Vereine erobern für ein Wochenende die Festung und geben einen Einblick in das Leben im 18. Jahrhundert.



Schloßfest Senftenberg am 14.9. von 10 bis 18 Uhr und am 15.9. von 11 bis 16 Uhr auf der Festung, Eintritt 9 Euro

Erster Hoywoy Comedy Club

Premiere in der Lausitzhalle: Comedian Martin Quilitz lädt für eine bunt gemixte, witzige Show hochkarätige Gäste aus der Comedy-, Magie- und Breakdance-Szene ein. Kai Eikermann verbindet Breakdance und Slapstick auf selbstironische Art. Allison Wonder verzaubert das Publikum und Johnny Armstrong liefert tief schwarzen Humor.



„Hoywoy Comedy Club“ am 20.9. um 19.30 im Atrium der Lausitzhalle Hoyerswerda, Eintritt 19,90 Euro

Tatort-Arzt im Speicher No. 1

Nur wenige Menschen kennen persönlich so viele Schwerverbrecher wie der langjährige Gefängnisarzt und True-Crime-Spezialist Joe Bausch. In seinem Buch geht er der Frage nach, wie Gewalttaten entstehen und zeigt dabei Täterprofile und subtile Kausalitäten auf, die auch etwas vom zerstörerischen Drive unserer Gesellschaft offenbaren.



Joe Bausch am 21. und 22. September jeweils um 20.30 Uhr im Speicher No. 1 Hoyerswerda, Eintritt 28,90 Euro

Wir machen Ihre Veranstaltung bekannt! Einfach online eintragen: www.augusto-sachsen.de/veranstaltungen



SPEICHER No.1

**DAS BURGER UND STEAKHOUSE
IN HOYERSWERDA**

Am Speicher 1 | 02977 Hoyerswerda | Tel. 03571-6066660 | www.speicherno1.de

Tickets im Speicher No. 1 oder bei eventim

Akustik Rock Trio
Live. Akustisch. Echt.
19.10.24, 20.30 Uhr

Erfrischend anders ist die Band um Ausnahme-Sängerin Katja Neumann.

Dead Man's Hand
Acoustic - Irish Folk
27.09.24, 20 Uhr

Lange irische Pubnacht. Wir bringen Euch Irland ganz nah. Passend zur Musik gibts irische Spezialitäten.

Sky du Mont
Lesung
04.10.24, 20.30 Uhr

Der Schauspieler, Synchronsprecher und Autor liest aus seinen Büchern.

**Gute Unterhaltung...
und dazu die besten Burger & Steaks der Stadt**








Beilagenhinweis

Teile bzw. Gesamtausgabe der heutigen Ausgabe HOYERSWERDAER WOCHENBLATT enthalten folgende Beilagen:

- ALDI
- Wreesmann
- Toom
- Diska
- Netto
- Lidl
- Nah&Gut
- Expert
- REPO
- Polsterei
- Zator
- Lederverkauf
- JYSK
- Roller
- AWG

Wir bitten um Beachtung der Beilagen.

Impressum

Herausgeber + Verlag:
MVD Medien Vertrieb Dresden GmbH, Ostra-Allee 20, 01067 Dresden, Telefon: 0351 48640
Geschäftsführer:
Nikolaus v. d. Hagen, Tobias Spitzhorn
Anzeigen:
Siegbert Matsch (verantwortl.), Susann Metasch, Telefon: 03571 48705383
Druck:
DDV Druck GmbH, Meinholdstraße 2, 01129 Dresden
Redaktion:
Redaktionsagentur/DDV Sachsen GmbH Jens Fritzsche (verantwortl.), Annett Kschieschan, hoyerswerdaer-wochenblatt@ddv-mediengruppe.de
Layout:
Redaktionsagentur/DDV Sachsen GmbH
Vertrieb:
Kurier Direktservice Dresden GmbH, Telefon: 0351 48644016

Es gilt Anzeigenpreisliste Nr. 01 / 2023 der DDV Mediengruppe. Nachdrucke verboten. Für unverlangt eingesandte Materialien sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion des Herausgebers dar.

Neueröffnung im Zeichen der Dschinn-Lampe

Das Magische Cafe-Atelier bereichert Hoyerswerdas gastronomische Landschaft – und hat beim Kaffee eine klare Maxime.

VON UWE SCHULZ

Hoyerswerda

Am ersten Tag des neunten Monats flatterte ab der elften Stunde des Tages in der Kirchstraße eine junge Frau als „Fliegender Teppich“ durch die Gegend, Captain Jack Sparrow tänzelte herum und im Magischen Cafe-Atelier stand die Chefin selbst im Piraten-Outfit hinter dem nagelneuen Tresen. Dass die eine oder andere Helferin, die Süßigkeiten auf einem Tablett reichte, zudem einer Zauberschule in den schottischen Highlands entsprungen zu sein schien, war auch kein Zufall. In sozialen Netzwerken hatte Frauke Hofmann ihre Fans, Cosplayer herzlich willkommen, mit auf die Reise der Entstehung ihre Cafés genommen. Und am Sonntag wurde in der Kirchstraße 3 Eröffnung gefeiert. Frauke Hofmann hat sich mit dem Café einen Lebensraum erfüllt. Man könnte auch sagen, die Unternehmerin baut sich ein zweites Standbein auf. Denn einen Teil ihrer Arbeitswoche wird sie weiterhin in ihrem Kosmetik-Institut verbringen. Und da die Hoyerswerdaerin



Frauke Hofmann hatte am Eröffnungstag in ihrem neuen Magischen Café-Atelier alle Hände voll zu tun. Indie Deko hatte sie zuvor viel Fantasie und Energie gesteckt. Fotos: Uwe Schulz (2)



zunächst ohne angestelltes Personal arbeiten möchte, gibt es eben Öffnungszeiten, die etwas anders sind – und vorläufig. Am Wochenende plant Frauke Hofmann eine „manchmal, nicht immer“, wie an der Eingangstür steht. Falls sich da was tut, werden es die Freunde des Hauses via Instagram erfahren. Und für Unter-der-Woche, wenn die Kirchstraße an Leuten, die Arzttermine aufsuchen oder Behördengänge erledigen, stärker frequentiert wird als am Wochenende von Stadtbummelern, da hat sie die Öffnungszeiten mit dem etab-

lierten Café Rosali schräg gegenüber abgestimmt. Das Magische Café-Atelier versteht sich nicht als klassisches Bäcker-Café mit prall gefüllter Kuchen-/Torte-Vitrine oder italienisches Eis-Café, sondern setzt auf die Lücke. Es geht um Flair, um Gemütlichkeit, um literarische magische Welten. Nicht umsonst ist das Logo des Cafés einer Dschinn-Lampe nachempfunden. Man kann es sich in Nostalgie-Sesseln oder auf den gepolsterten Fensterbänken bequem machen und den Blick über die zahlreiche Deko, durch die Titel in der Bücherwand oder aus dem Fenster schweifen lassen. Wer Nachschub oder

ein Getränk für unterwegs möchte, geht eben wieder an die Theke. Hier ist Selbstbedienung angesagt. Kleine Nachschereien und größere Leckereien gibt es ebenfalls. So, wie sich Frauke Hofmann mit ihrer Karte erstmalig an das herantastet, was geht und was nicht geht, so macht sie doch von Beginn an beim Kaffee keine Kompromisse. Ein Knopfdruck-Kaffeemotor durfte es nicht sein, es musste schon ein Siebträgermodell sein. Der Kaffee selbst kommt aus der Rösterei in Senftenberg, den sie, wenn jemand auf den Geschmack gekommen ist, auch in ihrem Café verkauft.

Im Schuhmacher-Stübchen kann's weitergehen

Hoyerswerda

Einen symbolischen Scheck hat Bärbel Strobel jetzt in der historischen Schuhmacherstube in der Langen Straße an Werner Ulbrich übergeben. Sie ist die Witwe des 2021 verstorbenen Schuhmachers Eberhard Strobel, dem man viele Jahre an Ort und Stelle bei der Arbeit im klassischen Stil über die Schulter schauen konnte. Werner Ulbrich gehört die Material- und Technik-Samm-

lung. Bis zu seinem Ruhestand als Chef bei Hans Sachs war die Werkstatt Teil dieser Firma. Nun ist ihr Erhalt mit neuer Struktur gesichert, die 2.000 Euro sind eine Art Anschubfinanzierung. Der im Haus ansässige Kulturbund übernimmt die Gesamtverantwortung, Werner Ulbrich die inhaltliche – er bietet etwa nach Anfrage Führungen an. Wichtig: Es handelt sich nur noch um eine Schauwerkstatt ohne Reparaturannahme.



Foto: Mirko Kolodziej

Vom Dach grüßt nun Albert Einstein

Hoyerswerda

Einen neuen Hingucker gibt es am Einsteinhaus. Stand hier bis 2017 einfach nur der Name, wurde in der Folge Nils Bohrs Atommodell hinzugefügt. Nun grüßt der Namensgeber – in ikonisch gewordener Form. Das Foto, das Al-

bert Einstein mit herausgestreckter Zunge zeigt, entstand am Rande seines 72. Geburtstags am 14. März 1951. Nun hat es der Immobilieneigentümer, die VAE Verwaltungs GmbH, grafisch verfremdet, hoch über der Einsteinstraße anbringen lassen. (red)

Foto: Uwe Schulz

Wir sind für Sie da!

Zuverlässige Handwerker und Dienstleister aus der Region

Rund ums Auto



UNSERE LEIDENSCHAFT KLEBT AN AUTOS



Sonnenschutzfolien Lackschutzfolien Fahrzeugkomplettfolierungen

innofolia 02977 Hoyerswerda | Feldstraße 4
Tel.: (03571) 40 39 69
Funk (0172) 3 44 60 45
www.innofolia.de

Rund ums Geld



Steuern? Wir machen das.

VLH.

Bernd Herzger
Beratungsstellenleiter
A.-Einstein-Straße 47a
02977 Hoyerswerda



03571 6079429

www.vlh.de Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

Rund um Brandschutz



Der regionale Fachmann auf dem Gebiet des Brandschutzes

BSL **bvbf**

Feuerlöscher FB3Easy
Bei uns erhältlich!

Rauchwarn-/CO²-Melder

OT Nordt
St.-Florian-Weg 2
02979 Elsterheide

BRANDSCHUTZ LAUTA GMBH
Tel.: 0 35 71 / 40 74 78 Fax: 0 35 71 / 40 74 66

Rund ums Bauen



FENSTER • TÜREN • TORE

Roll- und Sectionaltore • Feuerschutztüren
Rollläden • Vordächer-Seitentelle
MARKISEN & SONNENSCHUTZ

Dieter Jochim

Zur Friedenseiche 15 • 02979 Seidewinkel

VERKAUF & MONTAGE

Tel.: (0 35 71) 4 22 90

Rund um Immobilien



Welchen Wert hat Ihre Immobilie beim Verkauf?



Wir begleiten Sie und organisieren den erfolgreichen Verkauf. Nutzen Sie unsere 32jährige Berufserfahrung und teils kostenfreien Dienstleistungen.

Immobilien Agentur
Ronald Will e.K.

Friedrichsstr. 10 E
02977 Hoyerswerda

E-Mail: kontakt@immobilienwill.de
Internet: www.immobilienvill.de
Telefon: 03571 – 41 52 61

Rund ums Tier



Kamenzer Bogen 14
Hoyerswerda
Mo.-Fr. 9-19 Uhr
Sa. 9-18 Uhr
Tel. 03571/ 608286

FRESSNAPF

Damit dein Tier auf nichts verzichten muss

5% BEI JEDEM EINKAUF

App downloaden

Rund um Gesundheit



GUNTAU HYPNOSE
Hypnosepraxis

- Raucherentwöhnung - sorgenfrei leben
- Gewichtsreduktion - Rückführungen



Tobias Guntau

Hainstraße 20
03238 Finsterwalde

Tel. 03531 - 704545
www.guntau.eu

Rund ums Reisen



MAL WIEDER WAS

ERLEBEN

TAGESAUSFLÜGE AB HOYERSWERDA
RUND-, BUS- & FLUGZIELE | KREUZFAHRTEN
EXKLUSIVE DIREKTFLUGZIELE AB DRESDEN | EVENTS

ReiseWünsche sz-Reisen momento MEISSEN JURIST
SZ-Treffpunkt im Lausitz-Center Hoyerswerda

Alte Schule wird erneut Kita-Ersatz

Laubusch

Die einstige Grundschule am alten Freibad wird wohl erneut als Kindergarten-Ausweichort dienen. Während des geplanten Neubaus der Kita West in Lauta sollen die Kinder für eine gewisse Zeit in Laubusch untergebracht werden. Einen Zeitplan nennt die Stadtverwaltung jedoch bisher noch nicht. Zuerst sollen die betroffenen Eltern unterrichtet werden, heißt es. Bis dahin lägen im Rathaus auch aktuelle Neubau-Planungen vor, die mit dem Stadtrat diskutiert werden sollen, so Bürgermeister Frank Lehmann (parteilos). Zuletzt war das Schulhaus 2022 Ausweichquartier während der Sanierung der Kita Firlanz. (red)



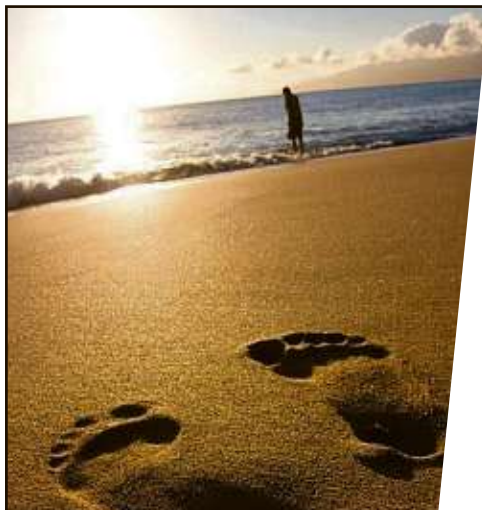
Der Herr der schnellen Daten-Wege

Hoyerswerda

Seit Mai ist Carsten Anders nun der Geschäftsführer der kommunalen Breitband Hoyerswerda GmbH mit ihrer Marke Kabelmax. Er sagt, er sei sowohl vom Kollegium und innerhalb der SWH-Gruppe wie auch allgemein in der Stadt gut aufgenommen worden. Kurzfristig gehe es bei der BBH jetzt darum, historisch bedingt parallellaufende, unterschiedliche EDV-Systeme zu vereinheitlichen. Mittelfristig stünden eine Stärkung der Marke Kabelmax und eine Erhöhung ihrer Bekanntheit an, langfristig eine höhere Netzauslastung. Laut Anders werden zum Jahresende von den rund 17.000 Wohnungen in der Stadt gut 10.500 einen Glasfaseranschluss von Kabelmax entweder direkt vor der Tür liegen oder gar in der Wohnung zur Nutzung bereit haben. (red)



Familienanzeigen



Es ist zu früh, sagt das Herz.
Es ist die Erlösung, sagt der Verstand.
Wir sehen uns wieder, sagt die Hoffnung.
Du fehlst uns, sagt die Liebe.

Traurig, aber mit schönen
Erinnerungen
in Liebe und Dankbarkeit
nehmen wir Abschied
Deine Familie

Frank Zörner

* 03.03.1951 † 26.08.2024

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, den 18. Oktober 2024, um 14.30 Uhr auf dem Waldfriedhof in Hoyerswerda statt.

– Von Beileidsbekundungen am Grab bitten wir höflichst abzusehen. –

Der Tod kann uns von einem geliebten Menschen trennen, der zu uns gehörte, aber er kann uns nicht das nehmen, was uns mit ihm verbindet. Aus unserem Leben bist Du gegangen, in unserem Herzen bleibst Du.



Horst Plonka

* 25. 3. 1945 † 6. 9. 2024

In großer Dankbarkeit, Liebe und tiefer Trauer

Ehefrau Ines
Sohn Sven mit Yvonne
Sohn Dirk mit Silke
Bruder Werner mit Irene
und alle Angehörigen und Bekannten

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 1. Oktober 2024, um 12.30 Uhr auf dem Friedhof Klein Neida statt.

Zum Sehen
geboren,
zum Schauen
bestellt,
Ihr
glücklichen
Augen.
Was je
ihr gesehn,
es sei
wie es wolle.
Es war
doch so schön.

GOETHE

NACHRUF

In tiefer Trauer nehmen wir Abschied von unserer langjährigen Domowina-Regionalvorsitzenden und sorbischen Lehrerin

Brigitte Schramm

Nach dem Studium der Slawistik und Pädagogik war sie von ganzem Herzen Lehrerin an der Schule „Handrij Zejler“ in Hoyerswerda und unterrichtete Sorbisch und Russisch. 1974 wurde sie Fachberaterin für Sorbisch im Landkreis und 1990 zur Direktorin der 4. Mittelschule „Albert Schweitzer“ in Hoyerswerda berufen. Von 1998 bis 2013 wirkte sie erfolgreich als Vorsitzende des Domowina-Regionalverbandes „Handrij Zejler“ Hoyerswerda. Bis ins hohe Alter engagierte sich unsere Brigitte, auch als Mitbegründerin des „Sprachleuchtturms – Rěčna swětłownja“, für die Pflege der sorbischen Sprache im öffentlichen Leben der Hoyerswerdaer Region. Ihr Rat wird uns fehlen.

Voller Dankbarkeit werden wir ihr stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Gabriela Linack und Marcel Braumann
Vorsitzende des Domowina-Regionalverbandes
„Handrij Zejler“ Hoyerswerda



Dem vergangenen Leben einen ehrenden Abschluss.

WWW.BESTATTUNGSHAUS-SCHULZE.DE

Bestattungsinstitut

Gerd Schulze
Fachgeprüfter Bestatter

Inhaber Heiko Schulze
Heinrich-Heine-Str. 2
02977 Hoyerswerda
Tel. 03571 403857 · Tel. 0173 7549611
E-Mail: schulze_heiko@gmx.net

Nur eine Mutter gibt's im Leben
viel Gutes hat sie mir gegeben,
geduldig trugst du Leid und Schmerz,
nun ruhe sanft lieb' Mutterherz.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Schwiegermutti, Oma, Uroma und Ururoma

Annerose Mlinzk

* 23.05.1934 † 03.09.2024

In stiller Trauer
Deine Tochter Jutta mit Wolfgang
Dein Sohn Hans-Jürgen mit Veronika
Deine Enkel, Urenkel und Ururenkel
im Namen aller Angehörigen.

Die Beisetzung erfolgt im engsten Familienkreis.

Einschlafen dürfen, wenn man müde ist.
Eine Last fallen lassen können, die man lange getragen hat,
das ist eine tröstliche, eine wunderbare Sache.

Herrmann Hesse

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer Mutti, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwägerin und Tante

Gisela Walter

geb. Haase
* 01.05.1939 † 29.08.2024

In stiller Trauer
Deine Töchter Petra und Kerstin
mit Familien
Heike und Anke mit Familien
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 11. Oktober um 12.30 Uhr auf dem Friedhof Lauta-Dorf statt.

03571 6060533

EDEN
BESTATTUNGEN
P. KONIECZNY

exklusiv für unsere Klienten: Trauerreden von Herrn Konieczny und Traueressen in unserem Trauercafé inklusive* Catering

NACH KONIECZNY FAMILIENTRADITION
RESPEKTVOLL BEGLEITEN. INDIVIDUELL ERINNERN.

- Beratung & Vorsorge – Treuhand & Sterbegeldversicherung
- Behördengänge, Formalitäten & Abmeldungen
- Finanzierung in Raten der Bestattungskosten
- individuelle Trauerfeier – Blumenschmuck, Musik & Dekoration
- persönliche Trauerrede von Herrn Konieczny bei EDEN
- für das Traueressen nach der Beisetzung bieten wir eigene Räumlichkeiten mit Catering und Service in unserem Trauercafé

Treff-8-Center, Hoyerswerda | info@eden-bestattungen.de | eden-bestattungen.de

* 25€/Person inkl. herzhafter/süßer kalter Speisen, Wasser & Kaffee(-spezialitäten), exkl. Saft-, Süß-, Alkoholgetränke

INDIVIDUELLE BESTATTUNGEN

WIR BERATEN SIE GERN!

FICHTENWEG 19 | 02977 HOYERSWERDA | TEL. 03571 42380
KARL-MARX-STR. 84 | 03130 SPREMBERG | TEL. 03563 344565

Der ist der glücklichste Mensch,
der das Ende seines Lebens
mit dem Anfang in Verbindung
setzen kann.

JOHANN WOLFGANG VON GOETHE





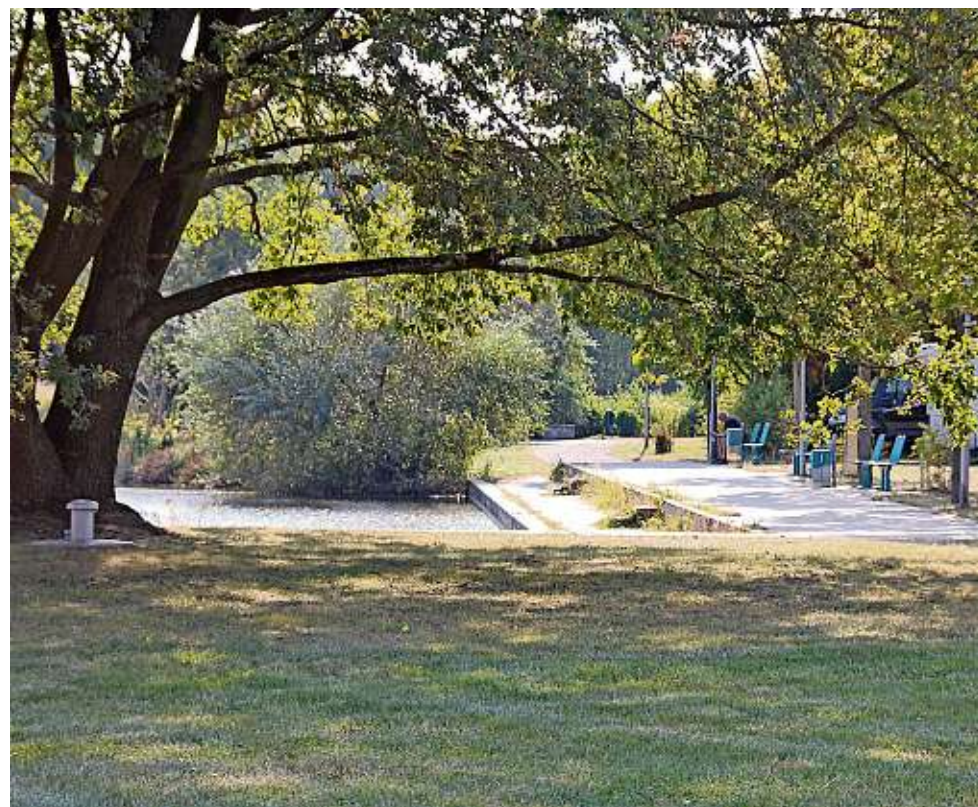
Unternehmer Andreas Ittmann aus Klein Partwitz hat nach der Brandkatastrophe, die elf Quads vernichtet hat, nicht aufgegeben, sondern weitergemacht, sodass er nun diese neue Flotte präsentieren und nutzen kann. Foto: Juliane Mietzsch

Grillplatz entsteht am Gondelteich

Hoyerswerda

Nach einem vergeblichen Anlauf vor einem Jahrzehnt durch den Jugendstadtrat soll am Gondelteich nun tatsächlich ein Grillplatz entstehen. Es handelt sich dieses Mal um die Umsetzung einer Idee aus dem Projekt Grüner Saum. Der Verwaltungsausschuss und der Technische Ausschuss des Stadtrates haben jetzt die Finanzierung gebilligt und den Baubeschluss gefasst. 90 Prozent der Kosten

kommen aus einem Förderprogramm. Vorgesehen ist eine größere Anlage mit einem überdachten Pavillon, in dem an zwei Grillstellen insgesamt 30 bis 40 Personen Platz haben. Er soll verschließbar und gegen eine Nutzungspauschale zu betreten sein. Den Schlüssel wird es über eine Pfandregelung beim Lausitzbad geben, wo auch Toiletten zur Verfügung stehen. Gedacht ist auf dem Areal auch an einfache Spielmöglichkeiten für Kinder. (red)



Die Planungen für den Grillplatz samt der umliegenden Fläche hat das Büro Trispel aus Hoyerswerda angefertigt. Gebaut werden soll in Sichtweite des Gondelteiches. Foto: Mirko Kolodziej

Nach Feuer: Quadflotte ist ersetzt

Klein Partwitz

Das Quadcenter ist wieder am Start. Gut zwei Monate, nachdem ein Feuer alle Fahrzeuge vernichtet hatte, haben sich Inhaber Andreas Ittmann und seine Familie einen neuen Fuhrpark angeschafft. Eine Großbestellung war nicht möglich, also ging es für Einzelkäufe nach Wernigerode,

Storkow oder in die Oberpfalz – gut 4.000 km kamen zusammen. Im Ergebnis sind jetzt wieder Touren durchs Lausitz-Seenland zu buchen. Im Unternehmen wendet man sich nun unter anderem Planungen für einen Tag der offenen Tür zu. Stattfinden soll er im Mai kommenden Jahres zum 20. Geburtstag des Quadcenters. (red)



Krankenschwester Elisa Müller (rechts) und Power-Userin Linda Heinrich sind hier an einem der 35 Corpuswagen zu sehen, die im Haus im Einsatz sind. Über Nacht wird der Akku des Gerätes wieder geladen. Das reicht dann als Energie für den ganzen Tag. Foto: Uwe Schulz

Papier am Krankenbett – ein Auslaufmodell

Hoyerswerda

Die rund 400 Pflegerinnen und Pfleger im Seenlandklinikum absolvieren derzeit eine grundlegende Umstellung ihres Arbeitsalltags. Auf der Neurologie ist Anfang August mit der Einführung der elektronischen Patientenakten begonnen worden, eine Woche später folgte der Rest des Hauses. Papier am Krankenbett ist also ein Auslaufmodell. Das Klinikum erfüllt damit Vorgaben des Krankenhaus-

Gesundheit

ANZEIGE



Migräne? Setzen Sie an der Ursache an!

Jahrelange Migräne-Attacken, teilweise bis zu 72 Stunden trotz der Einnahme verschiedener, oftmals verschreibungspflichtiger Medikamente. Susanne K. konnte diesen Leidensweg hinter sich lassen – mit dem rezeptfreien Arzneimittel Formigran (Apothek, rezeptfrei): „Die Wirkung hält mindestens 24 Stunden. Oftmals ist nur noch eine zweite Einnahme nötig, danach ist die Migräne-Attacke am zweiten Tag gestoppt.“ Formigran kann die bei Migräne erweiterten Blutgefäße im Kopf auf Normalgröße verengen und so die Ursache der Migräne bekämpfen. Bereits nach zwei Stunden kann die maximale Wirksamkeit erreicht werden. Zudem bekämpft Formigran auch Begleitsymptome wie Übelkeit, Licht- oder Lärmempfindlichkeit.

Formigran – die Nr. 1 bei Migräne.

Für Ihre Apotheke:
Formigran
(PZN 02195485)



www.formigran.de

*Absatz nach Packungen. OTC Arzneimittel mit Naratriptan und Almotriptan; Quelle: Insight Health, MAT 12/2022 • Vor der Einnahme sollte Rücksprache mit einem Arzt gehalten werden. • Abbildung Betroffener nachempfunden, Name geändert. FORMIGRAN 2,5mg Filmtablette. Wirkstoff: Naratriptan (als Naratriptanhydrochlorid). Akute Behandlung der Kopfschmerzphasen von Migräneanfällen mit und ohne Aura. Enthält Lactose. www.formigran.de • Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihre Ärztin, Ihren Arzt oder in Ihrer Apotheke. • PharmaSGP GmbH, 02166 Gräfenberg

Hochdosiertes CBD Gel mit 900 mg CBD begeistert Anwender

Der wertvolle Wirkstoff Cannabidiol, kurz CBD, wird aus der Hanfpflanze gewonnen und beschäftigt Wissenschaftler auf der ganzen Welt, denn in dem Pflanzenstoff steckt enormes Potenzial, darüber sind sich die Fachleute einig. Aber wie können Millionen Menschen von dem Cannabisstoff profitieren? So viel sei verraten: Es hat mit einem neuen, hochdosierten CBD-Produkt aus der Apotheke zu tun.

Der älteste Hanf-Fund in Europa liegt in Deutschland und wird auf 5500 v. Chr. datiert. Damals war jedoch noch nicht zu erahnen, dass insbesondere der Cannabisstoff CBD einmal einen Siegeszug in der Wissenschaft antreten würde. Heute ist ein regelrechter CBD-Boom ausgebrochen. Kein Wunder, denn anders als der ebenfalls bekannte Cannabisstoff THC (Tetrahydrocannabinol), der für die berauschende Wirkung der Cannabisdroge verantwortlich ist, macht CBD weder „high“ noch abhängig. Sogar die WHO (Weltgesundheitsorganisation) stuft CBD als sichere Substanz mit einem geringen Risiko ein. Zahlreiche Studiendaten deuten bereits darauf hin, dass CBD einen äußerst vielfältigen therapeutischen Nutzen haben könnte.



Das CBD Gel enthält Menthol und Minzöl für beanspruchte Muskeln.

Deutsche Forscher entwickelten erstes Gel mit höchstem CBD-Gehalt pro Tube

Auch ein deutsches Forscherteam hat sich umfassend mit den

vielfältigen Cannabissorten beschäftigt. Mittels eines speziellen CO₂-Verfahrens konnten sie aus der besonderen Cannabissorte sativa L. hochwertiges, reines CBD isolieren und mit einer Dosierung von mindestens 900 mg CBD in einem speziellen Gel aufbereiten.

Sie brachten nicht nur das erste Gel mit dem höchsten CBD-Gehalt pro Tube in deutschen Apotheken auf den Markt, sondern stellten auch sicher, dass es unter strengen



„Anfangs dachte ich, es ist Hokuspokus. Aber ich bin eines Besseren belehrt worden. Ich kaufe es auf jeden Fall wieder. Es ist das Geld wert. Absolut empfehlenswert.“

– Judith F. –

deutschen Pharmastandards mit neuester Technologie hergestellt wird.

Basierend auf ihrem Fachwissen über natürliche Pflanzen- und Inhaltsstoffe reicherten die Wissenschaftler das wertvolle Cannabis CBD Gel mit Menthol und Minzöl an – für eine angenehm pflegende Formulierung bei beanspruchten Muskeln! Dieses hoch dosierte CBD Gel ist heute unter dem Namen Rubaxx Cannabis CBD Gel in der Apotheke vor Ort oder online erhältlich.

Im Netz findet man inzwischen zahlreiche positive Erfahrungen von begeisterten Anwendern. So berichtet eine Anwenderin über das CBD Gel: „Ein sehr gutes Produkt! Schon nach kurzer Anwendung hat sich ein beeindruckender Erfolg eingestellt. Durch die einfache Handhabung und praktische Verpackung kann man es immer dabei haben. Das Preis-Leistungs-Verhältnis ist sehr gut.“

NEU
Vorteilsgröße mit **900 mg CBD**

Exklusiver Tipp für Sie

Jetzt Rubaxx CBD Gel auf pureSGP.de bestellen und bis zu 17% sparen!

*gilt beim Kauf von mehreren Packungen

*WHO Report Finds No Public Health Risks Or Abuse Potential For CBD. To date, there is no evidence of recreational use of CBD or any public health related problems associated with the use of pure CBD. • Rubaxx Cannabis CBD Gel ist ein Kosmetikum und enthält ca. 900mg CBD, kein THC. • Abbildungen Betroffener nachempfunden, Name geändert

Gesundheits-Tipp

Roter Strich immer gleich Blutvergiftung?

Ein roter Strich die Adern auf Arm oder Bein entlang in Richtung Herzen: ein untrügliches Zeichen für Blutvergiftung? Aber ist der rote Strich tatsächlich immer ein Zeichen für eine Sepsis?

Die Experten der deutschen Sepsis-Stiftung räumen jedenfalls auf mit diesem Mythos, wie sie sagen. Ein roter Strich zeige zunächst einmal eine Entzündung der Lymphbahnen an. Das Lymphsystem ist für den Transport von Nährstoffen und die Entsorgung von Krankheitserregern mitverantwortlich. Und eine Entzündung der Lymphbahnen wird meist durch Bakterien ausgelöst, ist nicht tödlich und klingt in der Regel durch Antibiotika schnell wieder ab. Allerdings kann diese Entzündung in seltenen Fällen tatsächlich eine Sepsis auslösen. Zumindest dann, wenn sie sich auf den gesamten Blutkreislauf ausbreitet. Dann kommen schneller Puls oder Fieber hinzu.

VON JENS FRITZSCHE
Die großflächigen Plakate sind derzeit im Stadtbild kaum zu übersehen: Eine Plakatkampagne, macht auf das Thema Sepsis aufmerksam; auf Blutvergiftung. Dass dieses Thema unbedingt so viel Aufmerksamkeit verdient, davon ist auch Dr. Jörg-Uwe Bleyl überzeugt. Er ist Medizinischer Direktor des Städtischen Klinikums Görlitz und Chefarzt der Anästhesie und Intensivmedizin. „Blutvergiftung ist die dritthäufigste Todesursache in Deutschland, mit jährlich etwa 85.000 Todesfällen“, beschreibt er die Dimension. „Die Krankheit entsteht, wenn der Körper auf eine Infektion mit einer zu schwachen Immunreaktion reagiert, in deren Folge es zu lebensbedrohlichen Zuständen mit Organversagen kommen kann.“ Viele unterschätzen dabei das Risiko, „da Sepsis oft als Komplikation anderer Erkrankungen auftritt“, weiß der Görlitzer Spezialist. Auch aus Krankenhäusern hört man dabei immer wieder, dass zu komplizierten Krankheitsverläufen noch eine Sepsis hinzukam. „Das kann trotz strengster Hygiene-

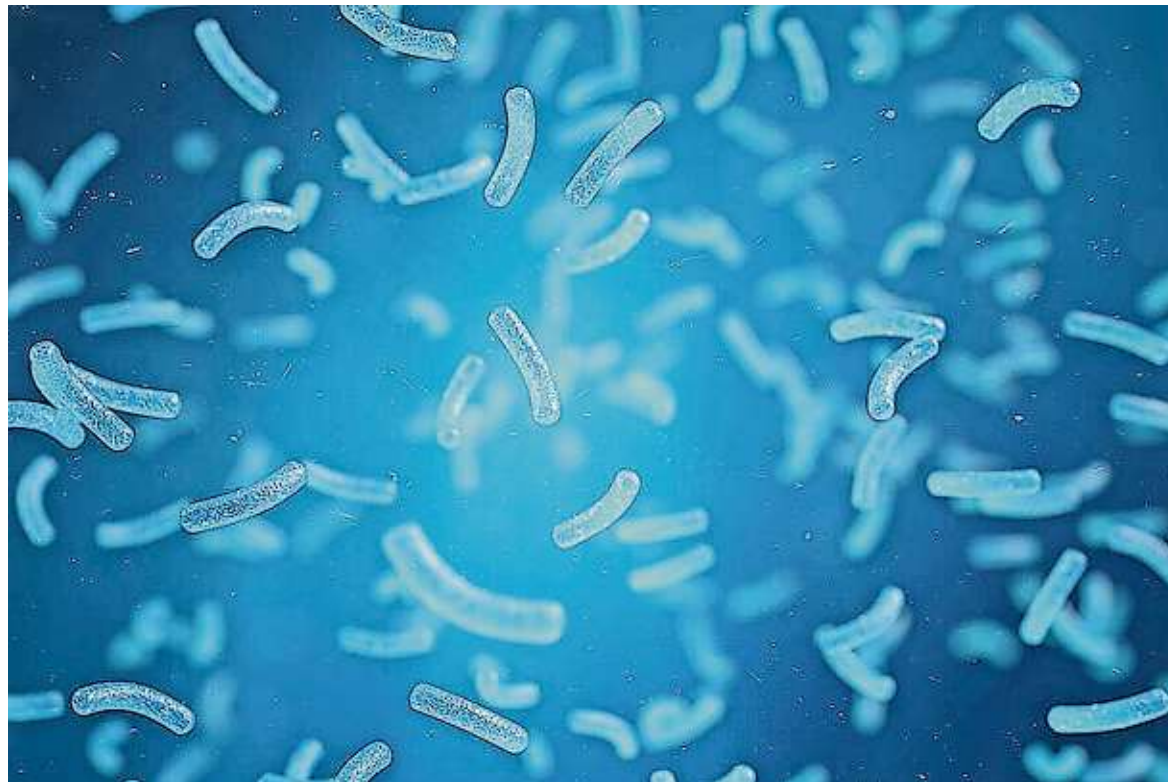
Hier geht's zur 2012 gegründeten Sepsis-Stiftung: www.sepsis-stiftung.de



JF

Wenn sich der Körper vergiftet

Blutvergiftung – Sepsis – ist die dritthäufigste Todesursache hierzulande. Aber es gibt längst sehr gute Therapiemöglichkeiten.



CSM-Bakterien werden zum Beispiel durch den Kontakt mit Tieren durch offene Wunden übertragen und können dann einer der Auslöser für eine Blutvergiftung sein; für Sepsis also.
Foto: www.infektionsschutz.de

Und bei Anzeichen einer Infektion, wie Rötung, Schwellung, Wärme oder Schmerz, sollte sofort ein Arzt aufgesucht werden. Das könne verhindern, dass sich eine lokale Infektion zu einer Sepsis entwickelt, so Dr. Bleyl.

Kommt es dennoch zur Sepsis, müsse sofort gehandelt werden. „Zunächst muss die Quelle der Infektion gefunden, entfernt und behandelt werden.“ Das könne die Gabe von Antibiotika und in bestimmten Fällen ein chirurgischer Eingriff sein. „Daneben werden Maßnahmen ergriffen, um die Organfunktionen zu unterstützen – wie die Gabe von intravenösen Flüssigkeiten, Medikamenten zur Stabilisierung des Kreislaufs und gegebenenfalls künstliche Beatmung.“ Das Thema dürfe jedenfalls nicht auf die leichte Schulter genommen werden, stellt der Chefarzt klar. Eine frühzeitige und umfassende Behandlung ist entscheidend. „So können auch Amputationen vermieden werden“, so Dr. Bleyl. „Obwohl sich in den letzten zehn Jahren in der Therapie eine Menge eine Menge zum Positiven entwickelt hat!“ Und die Forschung zum Thema ist noch lange nicht am Ende, macht er Mut.

nemaßnahmen bei bestimmten Patienten passieren“, so der Me-



Dr. Jörg-Uwe Bleyl, Medizinischer Direktor des Städtischen Klinikums Görlitz

dizinische Direktor. Vor allem bei Patienten, die bereits immungeschwächt sind – beispielsweise durch schwere Vorerkrankungen oder nach größeren operativen Eingriffen. „Deren Immunsystem ist weniger in der Lage, Infektionen effektiv abzu-

wehren“, nennt Dr. Bleyl einen der Gründe. „Darüber hinaus gibt es eine nicht unerhebliche Anzahl an Patienten, die in Krankenhäuser eingewiesen oder verlegt werden, die bereits mit entsprechenden Keimen belastet sind“, fügt er an. In jedem Fall, sagt er, spiele die individuelle Verfassung des Patienten eine

zentrale Rolle.

Allerdings gehören offene Wunden an Händen oder Beinen quasi zum Alltag; die können jedoch Eintrittspforten für Keime sein“. Im Übrigen, egal wie klein sie erscheinen mögen. „Man sollte darauf achten, Wunden gründlich zu reinigen, zu desinfizieren und bei Bedarf steril abzudecken“, rät der Görlitzer.

Warnzeichen für Sepsis

Gibt es eigentlich typische Symptome, die auf eine mögliche Blutvergiftung hinweisen können? Ja, die gibt es, sagen Mediziner.

VON JENS FRITZSCHE

Wie eigentlich immer bei Krankheiten, gibt es auch für das Thema Blutvergiftung: Es muss im Ernstfall sehr schnell gehen. Heißt, je früher entdeckt, umso größer die Heilungschancen. Aber gibt es denn typische Signale, die klar machen, dass es sich hier um eine Sepsis – also eine Blutvergiftung – handelt?

Fieber und plötzliche Verwirrtheit

Ja, es gibt typische Warnsignale für eine Sepsis, sagen Mediziner. Und zählen auf: Schnelle Atmung, schneller Puls, Fieberschübe, Ganzkörperschmerzen, ein zu niedriger Blutdruck sowie erhöhte Entzündungswerte im Blut.



Fieber ist ein wichtiges Anzeichen für eine Blutvergiftung.

Foto: pixabay.com

Problem: Das sind Symptome, die auch bei anderen Krankheiten auftreten und dort ebenso typisch sind. Bei Grippe zum Beispiel. Hinzu kommt, das bei jeder zehnten

Blutvergiftung diese typischen Signale erst gar nicht auftreten.

Ein sehr wichtiges Alarmzeichen ist dabei eine plötzliche Verwirrtheit. Entwickeln Betroffene Fieber, atmen sehr schnell und machen zudem wie erwähnt einen verwirrten Eindruck, dann sind das eindeutige Alarmzeichen für eine Sepsis, unterstreichen Experten. Denn besagte plötzliche Verwirrtheit kommt bei anderen schweren Infektionen nicht vor – wie eben einer Grippe. Dann muss es also wirklich schnell gehen: Mediziner raten dringend, dann sofort den Notarzt zu rufen. Die Anfälligkeit für Blutvergiftungen steigt übrigens mit dem Alter. Denn dann wird die Immunabwehr schwächer.

Desinfektion mit Hausmitteln

Wunddesinfektionsmittel ist beim Wandern oder im Garten meist nicht griffbereit. Mitunter müssen Wunden aber gesäubert werden. Das geht auch mit einfachen Tricks.

VON JENS FRITZSCHE

Natürlich gehört idealerweise ein Wunddesinfektionsmittel in die Hausapotheke. Und auch beim Wandern oder bei der Gartenarbeit sollte es griffbereit sein, raten Mediziner. In aller Regel hat man aber dennoch nichts dabei, wenn es beim Wandern, im Garten oder im Haushalt zu Schürfwunden oder Stichverletzungen kommt. Was dann? Sind die Wunden verschmutzt, durch Erde beispielsweise, ist klares Wasser das Mittel der Wahl, so raten Ärzte. Am besten aus dem Wasserhahn, also möglichst in Trinkwasserqualität. Noch besser ist eine Salz-

wasserlösung, aber auch die ist ja meist nicht in Griffweite. Kochsalz in Wasser tut es aber auch, machen Mediziner deutlich. Etwa fünf Gramm Kochsalz in einen halben Liter – abgekochtes – Wasser rühren, und dann die Wunde ausspülen ...

Zum Desinfizieren von kleinen Wunden kann dabei auch die „Allzweckwaffe“ Zwiebel herhalten. Sie kann mit ihrer antibakteriellen Wirkung ein durchaus erfolgreicher Helfer sein, um Entzündungen vorzubeugen. Hilfreich ist Zwiebel dabei nicht zuletzt bei Stichen. Nach einem Bienen- oder Wespenstich bringt eine aufgeschnittene Zwiebel auf dem

Stich schnell Linderung. Sie enthält zum einen kühlende Feuchtigkeit, zum anderen punktet sie mit ihrer bereits erwähnten leicht desinfizierenden Wirkung.

Hilfe bringt auch der Essig-Wickel

Auf Desinfektion setzt aber auch der sogenannte Essig-Wickel. Einfach einen Esslöffel Essig in kaltes Leitungswasser geben und damit ein Tuch befeuchten, das anschließend auf den Stich oder eine Wunde gelegt wird. Hintergrund: Essig kühlt, wirkt entzündungshemmend und lindert auch gleichzeitig den Juckreiz.

CHINA GIRL: „Liebe ist stärker als Blut!“

Das Acrobatic „CHINA GIRL“ mit der live performten Musik von David Bowie und den artistischen Sensationen des Chinesischen Nationalcircus kommt nach großem Erfolg in Hamburg jetzt auch nach Dresden.

Treffen sich die deutschen Produzenten Hermjo Klein und Raoul Schoregge, dann verbinden damit sich 25 Jahre Riverdance, 30 Jahre Chinesischer Nationalcircus, 35 Jahre Clown und 60 Jahre Showerfahrung. Auf der Suche nach neuen Präsentationswegen von Shows hatte das wiederum fast zwangsläufig zur Folge, die Visionen einer menschen- und kulturverbindenden Akroba-

tikshow mit dem einmaligen musikalischen Erbe der Kunstikone David Bowies zu unterlegen. Und so trifft nun Musical auf Akrobatik, Bowie auf China und Tanz auf Poesie. Eine Show für genau diese Zeit.

Wie Romeo und Julia, angesiedelt nicht in Verona, sondern New York City

Das Ergebnis heißt „CHINA GIRL“ – eine circensische Theatershow, mit der sich nun die chinesische Weltklasseakrobatik im neuen Gewand vom 11. bis 29. September auch in die Herzen des Dresdner Publikums begeben möchte.

Die Handlung ist eine Übertragung von William

Shakespeares „Romeo und Julia“ nach New York City. Es geht um ewige Liebe und verhängnisvolle Feindschaft, angesiedelt zwischen heruntergekommenen Hinterhöfen, Garküchen, Ramschläden und Edelrestaurants von Manhattans Chinatown. Erleben Sie die Faszination dieses artifiziellen und bewegenden Clash of Cultures täglich im Sarrasani Trocadero Theater am Elbepark.

CHINA GIRL, 11. bis 29. September im Sarrasani Trocadero Theater im Elbepark, Tickets ab sofort in allen DDV-Lokalen und auf www.sz-ticketservice.de sowie www.chinagirl-show.com



Action, Musik von David Bowie und die Story von Romeo und Julia sind im „CHINA GIRL“ vereint.

Foto: PR

CNS Systemhaus Hoyerswerda GmbH Industriegelände Str. E
 Telefon: 03571-9122-0 Fax: 03571-9122-16 Mail: cns@cns-hy.de

CNS

Computer Netzwerke Service
 für Gewerbe und Privat mit Beratung und Aufbau für alle Systeme

Mit VBH zur eigenen Solaranlage*

Unabhängig, effizient und nachhaltig Strom erzeugen

* für Eigenheimbesitzer in Hoyerswerda und 20 Kilometer Umkreis

Die eigene Immobilie aufwerten und die Sonne für sich arbeiten lassen. Wir haben ein individuelles Rundum-sorglos-Paket für Sie: von der Planung bis zur Installation und Inbetriebnahme Ihrer neuen Solaranlage.

Ihr Kontakt zu uns: Telefon: 03571 469 212 oder 217
 E-Mail: solarstrom@vbh-hoy.de

Jetzt informieren!

Seit 15 Jahren für Sie da!
 (02.08.2008) davon 10 Jahre in Zeißig

Sitta's Reisewelt
 Sitta Lindauer Inhaber

Bautzener Str. 31
 02977 Hoyerswerda/OT Zeißig
 Tel. 03571 406461, Fax 03571 406462
 E-Mail gittas-reisewelt@t-online.de

BSW-Partner

WESTPHALENHOF
 RESTAURANT & WEINDEPOT

DORFAUE 43 | ORTSTEIL ZEISSIG
 TELEFON 03571 913944
 www.westphalenhof.de

Straße D2
 02977 Hoyerswerda

WILLST DU HOCH - RUF UNS AN!

Hobrack Arbeitsbühnen Vermietung GmbH

03591 2707760

Ćiskowski dworowy swjedzeń

Hoffest Zeißig

21.9.

Sonderveröffentlichung

Programm zum Hoffest

Sonnabend, 21.09.24

09.00 – 10.00 Uhr	Hofgottesdienst mit Superintendent i.R. Friedhart Vogel	Hof Schrapel/Wuschko
10.00 Uhr	Öffnung der Höfe	
ab 10.00 Uhr	Die „Seenland Fanfaren“ unterwegs im Dorf	
11.00 – 13.00 Uhr	Blaskapelle „Die Hutbergmusikanten“ aus Kamenz	Hof Schubert
12.30 – 13.00 Uhr	Sorbische Hausmusik und Bauertänze mit Sarodniks Mädels und „Serbska reja“	Hof Sarodnik
13.00 – 13.30 Uhr	Treckerparade mit den „Wilden Hühnern“	Dorfaue
13.30 – 14.00 Uhr	Sorbische Tänze mit der Jugend Zeißig und der Sorbischen Volkstanzgruppe Zeißig	Hof Sachs
14.00 – 15.00 Uhr	Modenschau „Kunterbunt“ mit den Faschingselstern	Hof Schubert
14.30 – 15.00 Uhr	Sorbische Hausmusik mit Dudelsack und Geige	Hof Sarodnik
15.00 – 15.30 Uhr	Puppentheater „Der Wassermann und der Müller“	Zeißighof
15.30 – 16.00 Uhr	Treckerparade mit den „Wilden Hühnern“	Dorfaue
16.00 – 17.00 Uhr	Gaudiwettkämpfe „Burschenspiele“	Hof Sachs
16.30 – 17.00 Uhr	Sorbische Hausmusik und Bauertänze mit Sarodniks Mädels und „Serbska reja“	Hof Sarodnik
17.00 – 18.00 Uhr	Kinderdisco mit dem Drachen Plon	Zeißighof
17.00 – 19.00 Uhr	Live-Konzert mit Frank Proft	Hof Schrapel/Wuschko
ab 19.00 Uhr	„Light Show Disco“ mit DJ Mast gegen 22 Uhr kleine Überraschungs-Showeinlage	Hof Schubert /Jugend Zeißig

Einige Höfe laden zum Verweilen ein. Jeder hat sein eigenes Motto und Angebote für Sie. Den gesamten Tag über finden Sie eine Vielzahl von Ständen und Attraktionen entlang der Dorfaue.

Sonntag, 22.09.24

ab 10.00 Uhr	Frühschoppen mit den „Lausitzer Blasmusikanten e.V.“ aus Welzow	Hof Lohr/Ludwig
ab 15.00 Uhr	und nach dem Frühschoppen geht es zum Heimspiel des SV Zeißig	Schwarzwasser-Arena

TISCHLEREI KASPER

TÜREN • FENSTER • TREPPEN • TORE • WINTERGÄRTEN
 ÜBERDACHUNGEN • ROLLADEN • LAMINAT • INSEKTENSCHUTZ
 MARKISEN • RENOVIERUNG VON TÜREN, TREPPEN UND KÜCHEN

Bautzener Straße 16a
 02977 Hoyerswerda OT Zeißig
 tischlerei-kasper@t-online.de

Tel. 0 35 71- 97 61 26
 Fax 0 35 71- 60 41 21
 Funk 01 71- 3 58 15 57

#WHY!

WANDEL IN HOYERSWERDA

REINKLICKEN. RAUSFINDEN. MITMACHEN.

www.darumwhy.de
 Inklusive Podcast „That's #WHY!“

PETHOW
 Bauschlosserei

Bautzener Straße 31
 02977 Hoyerswerda/ OT Zeißig
 Tel.: (0 35 71) 41 82 82
 bauschlossereipethow@gmx.de

Schlosserarbeiten aller Art • Stahlverkauf
 Türen, Fenster und Türgitter
 Tore und elektrische Antriebe
 Zäune, Überdachungen, Treppen & Geländer

Versorgungsstationen und Trafostationen aus Stahlbeton, individuelle Schalthäuser und Bauwerke sowie elektrotechnischer Ausbau

SCHEIDT
 Umschalten auf Zukunft.

Scheidt GmbH & Co. KG
 Straße zum Industriegelände 12 | 02977 Hoyerswerda
 www.scheidt.de

FAHRSCHULE
 Th. Pursche

Alte Berliner Str. 7A
 Hoyerswerda

0173 8912631

LAUSITZ-CENTER HOYERSWERDA
25./26. OKTOBER
10-16 UHR

#WHY!

KARRIERE
MESSE

40 Teilnehmer präsentieren die Jobchancen in der Lausitz

WIR SIND DABEI!

HEDIN AUTOMOTIVE

KONTAKT

Hedin Automotive Sachsen GmbH
Ansprechpartnerin **Jessica Michler**
Ackerstraße 1 | 02977 Hoyerswerda
Tel. 03581 3826 3831
Jessica.Michler@hedinautomotive.de

WER WIR SIND

Die Hedin Automotive
Mit über 1.300 Mitarbeitern an über 30 Standorten in Rheinland-Pfalz, Saarland, Sachsen, Brandenburg, Baden-Württemberg und Hessen sind wir einer der größten Mercedes-Benz Handelspartner Deutschlands und vertreten neben der Marke Mercedes-Benz auch smart, BYD, Land Rover, Hyundai und Mitsubishi Fuso.

WAS WIR BIETEN

- ✓ betriebliche Altersvorsorge
- ✓ Mitarbeitererrabatte
- ✓ Firmenevents
- ✓ flexible Arbeitszeit
- ✓ 4-Tage-Woche möglich
- ✓ Jobrad

WEN WIR SUCHEN

Wir suchen Azubis mit Ausbildungsbeginn 2025 und Professionals

Professionals (m/w/d)

- Kfz-Mechatroniker für Pkw und Nutzfahrzeuge
- Karosseriebauer Pkw
- ... und viele mehr.

Auszubildende (m/w/d) zum/zur

- Kfz-Mechatroniker für Pkw und Nutzfahrzeuge
- Mechatroniker für System und Hochvolttechnik
- Automobilkaufmann/-frau
- Fachkraft Lagerlogistik

leadec

KONTAKT

Leadec Automation & Engineering GmbH
Career Center | **Kristin Lau**
Konrad-Zuse-Str. 19 | 02977 Hoyerswerda
www.jobs-leadec.com

WER WIR SIND

Kompetenz für smarte Fabriken – dafür steht die Leadec Automation & Engineering GmbH mit über 400 Mitarbeitern an 17 nationalen und internationalen Standorten. Auch hier in Hoyerswerda.

WAS WIR BIETEN

- ✓ Die Sicherheit eines großen, global tätigen Unternehmens!
- ✓ Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- ✓ 30 Tage Urlaubsanspruch
- ✓ Mitarbeitervergünstigungen
- ✓ betriebliche Altersvorsorge
- ✓ attraktive Vergütung

WEN WIR SUCHEN

- BA-Studenten Elektrotechnik
- Auszubildende Elektroniker für Automatisierungstechnik
- Elektrokonstruktoren
- SPS-Programmierer
- Elektroniker für Automatisierungstechnik oder Mechatroniker

bautzen DER LANDKREIS

KONTAKT

Landratsamt Bautzen
Bahnhofstraße 9 | 02625 Bautzen
Ihr Ansprechpartner für:
Ausbildung im Landratsamt Bautzen – lkbz.de/teamlandratsamt
Jobcenter Bautzen – lkbz.de/arbeitgeberfoerderung
Welcome Center – lkbz.de/welcomecenter

WER WIR SIND

Als Verwaltung des Landkreises Bautzen sind wir der größte öffentliche Dienstleister und kümmern uns um Soziales, Gesundheit, Tierschutz, Bürgergeld, Elterngeld, Umwelt, Wald, Natur, Straßen, Bildung, KFZ und Busverkehr. Ach ja, und um die Müllabfuhr.

WAS WIR BIETEN

Wir bieten tolle und vielfältige Jobs und Praktika im #TeamLandratsamt. Empfängern von Bürgergeld und ausländischen Fachkräften bieten wir kompetente Beratung. Wir helfen gern und vermitteln Arbeits- und Ausbildungsplätze. Unternehmer unterstützen und fördern wir bei der Sicherung und Integration von Fachkräften aus dem In- und Ausland.

WEN WIR SUCHEN

Wir suchen Sie.
Sprechen Sie uns einfach an.
Wir beraten Sie gern.

Willms Qualität und Frische aus Tradition

KONTAKT

Willms Weißwasser GmbH & Co. KG
Ansprechpartnerin **Anne-Kathrin Hähner**
Heinrich-Heine-Straße 80 | 02943 Weißwasser
Tel. 03576 282216 | personal@willms-weisswasser.de
www.willms-fleisch.de

WER WIR SIND

Wir sind ein in 2. Generation geführtes Familienunternehmen. An unserem Standort werden SB-Rind und SB-Schweinefleisch, Wurst- und Schinkenwaren, regionale Brüh- und Kochwürste sowie Grillartikel produziert. Auf einer Produktionsfläche von ca. 12.000 Quadratmeter sind bei uns rund 500 Mitarbeiter beschäftigt.

WAS WIR BIETEN

- ✓ einen sicheren Arbeitsplatz in unserem Familienunternehmen
- ✓ ein aufgeschlossenes Team
- ✓ kompetente Ausbilder
- ✓ modernes Equipment & professionelle Ausstattung
- ✓ Kantine
- ✓ verantwortungsvolle Aufgaben
- ✓ Übernahme bei guten bis sehr guten Leistungen
- ✓ engagierte, motivierte Kolleginnen und Kollegen

WEN WIR SUCHEN

Motivierte Auszubildende in folgenden 4 Berufen:

- Industriekaufmann/-frau
- Fleischer/-in
- Fachkraft für Lebensmitteltechnik
- Fachlagerist/-in

Ein offener, kommunikativer Umgang mit Menschen, Teamfähigkeit und Interesse an Problemlösungen sind bei uns gefragt.

Bundesagentur für Arbeit Agentur für Arbeit Hoyerswerda /Wojerecy

KONTAKT

Agentur für Arbeit Bautzen
Kostenfreie Hotline: 0800 4 5555 00
www.arbeitsagentur.de/bautzen

WER WIR SIND

Ob Sie in Ihrem Job mehr Verantwortung übernehmen wollen, Ihr berufliches Wissen auf den neuesten Stand bringen oder sich beruflich neuorientieren möchten: Mit unserer Beratung unterstützen wir Sie in jeder Phase Ihres Berufslebens, auch wenn Sie bereits einen Job haben.

WAS WIR BIETEN

Bei den vielfältigen Möglichkeiten fällt die Wahl des passenden Ausbildungs- oder Studienplatzes nicht immer leicht. Finde heraus, welche Ausbildung oder welches Studium entsprechend deiner Stärken und Talente am besten zu dir passt – mit unserer Beratung! Mach dein Ding – mit #AusbildungKlarmachen!

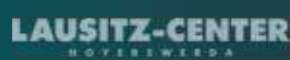
WEN WIR SUCHEN

Einsteigen mit Perspektive, Zukunft gestalten – als Nachwuchskraft bei der Bundesagentur für Arbeit!

- AUSBILDUNG: Fachangestellte/r für Arbeitsmarktdienstleistungen
- DUALES STUDIUM – Fachrichtungen: Arbeitsmarktmanagement sowie Beratung für Bildung, Beruf und Beschäftigung

Bewirb dich jetzt! www.arbeitsagentur.de/bakarriere

Die #WHY!Karrieremesse wird unterstützt durch folgende Organisatoren und Kooperationspartner



www.WHYkarrieremesse.de